

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертационном исследовании Базиной Натальи Владимировны на тему «Социокультурные аспекты формирования аудиовизуальных умений в условиях изучения немецкого языка как второго иностранного» (специализированный вуз, направление подготовки 42.03.02), выполненном на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык).

Диссертационное исследование Н.В. Базиной выполнено на пересечении трёх актуальных для современной высшей школы проблемных областей: 1) повышение качества профессиональной подготовки выпускников вуза; 2) реализация компетентного подхода в системе профессионального образования, в том числе языкового, 3) развитие личности обучающегося средствами иностранного языка как учебного предмета. Точку пересечения этих проблем составляет социокультурная компетенция /компетентность современного специалиста, выступающая в качестве важного компонента его профессиональной компетенции/ конституирующей характеристики его личности. Подобный исследовательский ракурс особенно важен для вуза, готовящего журналистов-международников, которым и адресована настоящая работа. Её новизна обусловлена, по меньшей мере, двумя обстоятельствами. Во-первых, это — выбор автором в качестве центрального исследовательского объекта процесса формирования аудиовизуальных умений, роль которых в современную «сетевую» мультимедийную эпоху с её интенсивно развивающимися информационными процессами неизмеримо возрастает, и уровень развития которых обуславливает способность будущих журналистов эффективно пользоваться иностранным языком как профессиональным инструментом извлечения и понимания информации, поступающей из современных информационных источников. Во-вторых, это - сфера обучения второму иностранному языку в системе вузовского образования, - сфера, которая до настоящего времени незаслуженно оставалась на периферии научных интересов отечественной методики. С этой точки зрения нельзя не отметить актуальность обращения автора к немецкому языку, который в настоящее время все более уверенно занимает место второго иностранного, и методика обучения которому требует еще своего теоретико-технологического обоснования.

Работа имеет чёткую и прозрачную структуру, обусловленную избранной автором логикой исследовательских задач, а используемые для их решения адекватные методы научного поиска позволили получить искомый результат — теоретически обоснованную и апробированную на практике методику формирования у будущих журналистов способности к аудиовизуальной рецепции медиатекстов на иностранном языке.

Следует подчеркнуть, что диссертация выполнена в русле исследований, которые строятся на идеях компетентного подхода, делающего неизбежным обращение к личности, её способности к неродному языку, её общим и

ключевым компетентностям, позволяющим ей успешно взаимодействовать на межличностном и межкультурном уровнях. В связи с этим можно только приветствовать научный интерес Н.В. Базиной к специфике профессиональной деятельности журналистов-международников и компетенциям, необходимым для её (деятельности) успешной реализации, в том числе в ситуациях межкультурного общения. В этих целях в первой главе проводится тщательный анализ как образовательной практики, так и документов, регламентирующих систему обучения иностранным языкам в высшей школе, что позволило выявить ряд противоречий в этой системе, сформулировать требования, предъявляемые к уровню и качеству профессиональной подготовки будущих журналистов-международников, уточнить структуру и содержание иноязычной коммуникативной компетенции специалиста интересующего профиля, а также, что особенно важно, место и роль в этой структуре социокультурной компетенции. При этом нельзя не отметить, что автор придерживается широкой трактовки последней, утверждая, что она, являясь компонентом профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции, представляет собой единство целого ряда взаимосвязанных субкомпетенций. Результаты анализа структуры данной компетенции с точки зрения разных слоев и категорий культурных различий (с.54-57) и факторов, обуславливающих выбор вербальных и невербальных средств общения (с. 59-62), вносят новые акценты в методику реализации социокультурного подхода к обучению иностранным языкам и новые нюансы в трактовку сущности межкультурного взаимодействия представителей разных лингвоэтносоциумов.

Не менее интересная и значимая для теории обучения иностранным языкам информация содержится также во второй главе диссертации, посвященной проблемам развития у студентов неязыковых вузов культуры восприятия телетекстов на немецком языке. И здесь обращают на себя внимание прежде всего обоснование общности и специфики аудиовизуальной рецепции и дистантного аудирования без зрительной поддержки, поуровневое сопоставительное описание умений, лежащих в основе каждого из этих видов деятельности. Несомненной заслугой автора являются также, во-первых, результаты, полученные в ходе лингводидактического анализа немецкоязычных аудио — видеоматериалов: их функциональная нагрузка, жанровая типология, коммуникативные и языковые характеристики, дидактический потенциал, и, во-вторых, критерии отбора аудиовизуальных материалов для учебных целей. Все это в совокупности позволило уточнить не только цель, но и содержание обучения будущих журналистов-международников умениям использовать второй иностранный язык как инструмент извлечения информации из медиатекстов. И несмотря на то, что проблема обучения аудированию на иностранном языке освещена в целом ряде диссертационных исследований, Н.В. Базиной удалось найти новый, синергетический, ракурс ее рассмотрения, при котором вербальная информация и ее визуализация образуют единое целое, обладающее психолингвистическими особенностями и требующее к себе особого дидактического подхода.

Сформулированные в первых двух главах теоретические положения,

касающиеся содержательной сущности социокультурной компетенции, аудиовизуальной рецепции и дидактического потенциала немецкоязычных телетекстов как современных средств обучения иностранным языкам, создали надежную базу для развития у студентов аудиовизуальной способности в ходе выполнения ими специально разработанных профессионально-ориентированных заданий, получивших свое описание в третьей главе диссертации. Их анализ показывает, что они имеют не только социокультурную доминанту, но и направлены на совершенствование креативных, познавательных и коммуникативных способностей студентов. Результаты апробации этих заданий обоснованы и дают исчерпывающее представление об авторской методической позиции. Это, в свою очередь, служит основанием для утверждения, что диссертация Н.В. Базиной является завершенным исследованием, отличающимся структурной и содержательной цельностью.

Практическую ценность исследования мы усматриваем в предложенных методических рекомендациях по формированию у студентов способности к аудиовизуальной рецепции, а также в описании разработанных серии упражнений и оценочного инструментария, которые успешно использовались в ходе опытного обучения. Основные исследовательские результаты отражены в 10 публикациях, в том числе 4 статьях, опубликованных в ведущих научных изданиях, рекомендованных ВАК РФ, а также 1 публикации на иностранном (немецком) языке в зарубежном издательстве. Содержание автореферата и публикаций соответствует основным положениям диссертации.

В качестве положительных моментов необходимо также отметить хороший язык, на котором написана диссертация, умение Н.В. Базиной четко выражать свою личную позицию по обсуждаемым вопросам, а также уважительное отношение к отечественному наследию методики обучения иностранным языкам как науки.

Тем не менее, наряду с положительной оценкой диссертации Н.В. Базиной, необходимо высказать некоторые замечания, которые в большей степени касаются терминологического аппарата работы.

Неудачным представляется название «общекультурная компетенция» для ценностно-смысловой составляющей социокультурной компетенции, поскольку по своей семантике первая явно шире второй, да и сам автор нередко говорит об общекультурных и социокультурной компетенциях как о самостоятельных и автономных (см., например, сс. 34, 53 и др.).

Автор не убедителен в аргументации своего отказа от термина "упражнение" в пользу "задания" (с.141-142), ошибочно, на наш взгляд, считая, что упражнение нацелено исключительно на "отработку отдельных речевых навыков" (с.141). Хорошо известно, что в теории обучения иностранным языкам задание рассматривается как "важный компонент упражнения" (И.Л. Бим) или даже как "инструкция по работе с учебными материалами" (А.Н. Щукин), в то же время упражнение – "как маленький акт общения" (И.Л. Бим) - лежит в основе овладения не только языковыми средствами общения, но и сложными речевыми умениями.

К сожалению, наблюдается смешение понятий «комплекс заданий» и

«система заданий» (см, например, с. 11-12). Кстати, работа, на наш взгляд, выиграла бы, если бы содержащиеся в ней упражнения были представлены в виде системы, т.е. были бы иерархически и взаимосвязанно выстроены по отношению как к этапам работы с аудиовизуальным текстом, так и к уровням развития аудиовизуальных умений и последовательности их формирования.

Следует отметить узость формулировки цели исследования (с.11), которая выглядит скорее как одна из исследовательских задач (см., например, задачу 5), в то время как содержание работы свидетельствует о том, что его цель (и она, как отмечалось выше, успешно реализована) — теоретическое обоснование и практическая разработка искомой технологии (методики), состоящей из традиционно принятых в отечественной науке и находящихся в определенной иерархической зависимости конструктов, к которым относятся цель, подходы и принципы, содержание, методы и средства обучения и которые находятся во взаимосвязи друг с другом.

Высказанные замечания не снижают теоретической и практической значимости рассматриваемой диссертации, которая является самостоятельной научно-квалификационной работой, и основные результаты которой имеют значение для развития теории и практики обучения иностранным языкам. Работа соответствует пунктам 9,10,11,13,14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, а ее автор, Базина Наталья Владимировна, заслуживает присвоения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык).

Доктор педагогических наук,
профессор кафедры лингводидактики
Московского государственного
областного университета



Гальскова Наталья Дмитриевна



Данные об оппоненте:

Раб телефон: 8-495-780-09-59 доб. 4012

Почтовый адрес места работы: 105082 Москва, Переведеновский переулок, д.5/7 (корпус № 4)

e-mail: galskova@mail.ru

подпись И.О. Гальсковой заверяю
И.О. проректора по научной работе МГОУ



Е.С. Борщевое /